

## Introduction to the 10th edition

With many manuscripts appearing online a lot of things could be checked. Many problems and errors have been corrected.

For this edition:

- Compared all variants of the commentary with the new ECM book on Gospel parallels.
- Checked 892 from the film in Mt, Mk and Lk (Jo is almost Byz).
- Checked 33, 579 Lk, 1241 Lk and Ψ Mk from the film.
- Checked 372 and 2737, which form a very close pair in Mt. They turn out to be very good witnesses.
- 850 in progress.
- Comparison with NA28 in progress (Mt finished, see below).

### Added variants:

Mt 13:52

Lk 7:31 ( <sup>τ</sup> Εἶπεν δὲ ὁ κύριος )

Note that this is always a work in progress!

Please contribute!

Comments, thoughts, literature ...

Bremen, January 2013

Wieland Willker

---

### Errors in NA28 Matthew:

- 1:9 NA28 notes erroneously 1424C for ACAS. There is a correction here, but it is the addition of ACAZ DE EGENNHSEN TON EZEKIAN which has been omitted due to parablepsis. Image 008a CSNTM.
- 1:25 NA28 notes 579 for the omission of OU. This is very doubtful. Have a look here: <http://www-user.uni-bremen.de/~wie/TCG/prob/Mt-1-25-579.pdf>
- 4:24 Delta omits [KAI] DAIMONIZOMENOUS. NA<sup>28</sup> lists this as support (in brackets) for the omission of KAI. But this is misleading. It is probably a ...OUS KAI - ...OUS KAI parablepsis.
- 6:4 The reading AUTOS is not supported by f1. (Error already in NA27)
- 6:21 NA27 and 28 list f1 wrongly for Byz (UMWN for SOU).
- 11:18 PROS hUMAS: L is not in NA, but in Swanson. Tischendorf has it, too, also in his L edition.

- 13:30 SUNAGETE: It is actually only manuscript 1, that reads thus. All other f1 manuscripts read txt (incl. 22, 1582).
- 13:31 Both 1 and 1582 read ELALHSEN.
- 13:40 f1 omits TOUTOU.
- 13:55 P103 is noted as "vid" for IWSHS, but it only reads ...HS, so it could also support IWANNHS.
- 15:30 f1 reads the order 4 2 1 3 as does 33 et al, which is also the reading of Origen, btw.
- 16:3 the Majority text adds hUPOKRITAI.
- 20:10 ELQONTES DE: NA28 has 892 wrongly for txt, it reads Byz. NA27 had this correctly.
- 25:29 the addition hO ECWN WTA ... in 1424: The words are added at the bottom. The insertion sign in the text after verse 30 has been deleted, though. Compare CSNTM image 0047b.
- 28:1 only 1 reads MARIA, 1582 reads MARIAM.